



Répertoire des partenariats de
coopération décentralisée franco-
hongrois

Juillet 2005

Avertissement :

Cet annuaire a été établi à partir des réponses apportées au questionnaire adressé par Cités Unies France, entre 2003 et 2005, à l'attention d'une quarantaine de collectivités locales françaises.

Ces collectivités locales ont été identifiées grâce à des données du ministère des Affaires étrangères et européennes, de l'association « Initiatives France - Hongrie » et de Cités Unies France.



Liste des partenariats franco-hongrois :

- Charnay-lès-Mâcon - Tarnalelesz
- Colmar - Győr
- Dijon - Pecs
- Eragny-sur-Oise - Komlò
- Fécamp - Putnok
- Lyon - Pécs
- Mâcon - Eger
- Manneville-sur-Risle – Zalaszentlászò
- Rodez - Esztercom
- Saint Maximin – Perkàta
- Saint Michel sur Orge - Veszprém
- Saint-Sébastien-sur-Loire - Kaposvar
- Tours - Pécs
- Wattrelos - Mohacs
- Conseil général de l’Aube - Département de Tolna
- Conseil général de la Dordogne - Département Jász-Nagykun-Szolnok
- Conseil général de l’Eure et Loir – Département Hajdu Bihar
- Conseil général de Loire-Atlantique - Comté de Hèves
- Conseil général de Maine-et-Loire - Département de Veszprem
- Conseil général de la Vienne - Département du Bacs-Kiskun
- Conseil régional de Lorraine - Région du Nord
- Conseil régional des Pays de la Loire - Lac Balaton

Charnay-lès-Mâcon - Tarnalelesz

Maire :

M. Gérard Voisin

Hôtel de Ville

B.P. 28

71012 Charnay-lès-Mâcon

Tél. : 03 85 34 15 70

Fax : 03 85 34 56 45

E-Mail : mairie@charnay.com

Contacts :

M. Simone Ducert - responsable de projet

Taille de la collectivité française :

6 739 habitants.

Premiers contacts : 1996

Origine de l'implication en Roumanie :

C'est par l'orchestre hongrois Szuk Matyas Fukoszenekar de Tarnalelesz, venu en représentation à Charnay-lès-Mâcon en 1996, que s'amorcent les contacts. C'est ainsi que les premières délégations se déplacent d'abord en 1997 puis en août 2001 à l'occasion de la fête du Millenium, commémoration du règne du premier roi hongrois, Saint-Etienne, et en 2005 pour inaugurer de nouveaux aménagements de la ville.

Objectifs de la coopération :

- Action désintéressée de solidarité internationale
- Animation locale et la découverte des cultures d'Europe centrale par des biais diversifiés (expositions, mais aussi événementiel avec accueil de délégations, déplacements vers ces villes de l'Est à leur invitation...)
- Promotion touristique et viticole du territoire et l'apport d'information sur l'artisanat et l'industrie du bassin à la demande des partenaires
- Mobilité internationale des jeunes (séjours en groupe, correspondance, stages)

Secteurs d'intervention :

- Jeunesse et sport
- Développement économique local
- Développement rural
- Patrimoine, tourisme
- Culture et francophonie

Actions réalisées :

- Accord d'amitié signé en 2002

- De novembre 2004 à février 2005 Exposition « Hongrie magicienne » :

Pour mettre sur pied cette exposition, le service des Relations Internationales de la ville a associé les membres de l'Amitié France-Hongrie Rhône-Alpes et les passionnés du pays !

L'exposition qui s'articule autour de quatre axes principaux :

-l'artisanat avec des pièces de facture remarquable,

-les valeurs chères aux hongrois et l'évolution économique du pays,

-les vins, les épices, l'art de la table et les mets traditionnels,

-la géographie physique et humaine du pays grâce à la documentation de l'office du tourisme hongrois à Paris

➤ Partenariat tripartite avec la ville de Zbroslawice en Pologne

Perspectives :

Pour célébrer l'achèvement des travaux de canalisation de Tarnalelesz, une fête a lieu à laquelle une délégation charnaysienne va prendre part, du 12 au 15 août 2005.

Acteurs impliqués :

En France : association « Amitié France-Hongrie Rhône-Alpes », section hongroise du Comité de jumelage de Mâcon, bénévoles du mâconnais aux attaches hongroises.

Autres jumelages / partenariats :

Tudor Vladimirescu (Roumanie), Zbroslawice (Pologne), Brackenheim (Allemagne), Castagnole Delle Lanze (Italie), Shimobe-Sho (Japon).

(Mis à jour le 29 juillet 2005)

Colmar - Györ

Maire :

M. Gilbert Meyer
Hôtel de Ville
1, Place de la Mairie - BP 528
68021 Colmar cedex
Tél. : 03 89 20 68 68

Contact :

Mme Brigitte Klinkert - adjointe au maire
Tél. : 03 89 20 68 68
Fax : 03 89 41 07 10

Population de la collectivité française : 68 000 habitants.

Date de la signature de la convention de jumelage : Juillet 1993

Objectifs de la coopération :

- Echanges culturels et scolaires
- Au départ, échanges de services publics (administration générale par exemple), progressivement abandonnés.

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Jeunesse
- Sport
- Patrimoine/tourisme
- Culture
- Action sociale (petite enfance)
- Gestion des services publics

Actions réalisées ou en cours :

- Organisation d'olympiades auxquelles participent les 7 villes jumelées avec Colmar
- Salons du livre dans les deux villes
- Visite de l'Orchestre philharmonique de Györ, échanges de ballets...

Acteurs impliqués :

Associations locales (jeunesse, sport...), villes de Colmar et de Györ.

Autres jumelages / partenariats :

Luca (Italie), Schongau (Allemagne), Sint-Niklaas (Belgique), Princeton (Etats-Unis), Esenstadt (Autriche).

Dijon - Pecs

Maire :

M. François Rebsamen
Hôtel de Ville
B.P. 1510
89, rue de la Liberté
21033 Dijon Cedex
Tél. : 03 80 74 51 51
Fax : 03 80 74 52 99

Contacts :

Mme Elisabeth Biot- adjointe au maire, déléguée aux Relations Internationales
Tél. : 03 80 74 53 01

M. Philippe Sartori - Directeur des Relations Internationales
Tél. : 03 80 74 53 24
Fax : 03 80 74 53 66
E-Mail : psartori@ville-dijon.fr

Population de la collectivité française : 153 813 habitants.

Date de la signature de la convention de jumelage :

➤ En 1966 : décision de jumelage jamais formalisé

Actions réalisées ou en cours:

Quasiment aucun lien depuis. Tentative en 1990.
Une volonté pourtant de relancement en 2005, à l'occasion d'une Fête de l'Europe.

Autres jumelages / partenariats :

Mayence (Allemagne) ; York (GB) ; Volgograd (Russie) ; Reggio Emilia (Italie) ; Cluj (Roumanie) ; Skopje (Macédoine) ; Dallas (États-Unis).

Eragny-sur-Oise - Komlò

Maire :

M. Dominique Gillot
Hôtel de Ville
95 610 Eragny-sur-Oise
Tél. : 0134 48 35 00
Fax : 0134 48 35 01
E-Mail :

Contacts :

M. Philippe Relin – conseiller municipal (affaires culturelles)
M. Patrice Borcier - maire adjoint (vie associative)

M. Pierre Gosselin
2, rue des Etourneaux
95 610 Eragny-sur-Oise
Tél. : 01 30 37 77 09

Population de la collectivité française : 17 000 habitants.

Date de début des liens : 1989

Date de la signature de la convention de jumelage : 1993

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Festival des chorales en 1989 à Cergy - Pontoise : « Mille chorales pour les droits de l'homme »,
Axe majeur / Cergy.

Objectifs de la coopération :

- Rencontres entre les habitants des deux collectivités
- Echanges scolaires
- Développement de la francophonie
- Echanges culturels (chant, danse, théâtre, peinture...)
- Echanges sportifs (gymnastique, football...)
- Connaissance des deux pays
- Intégration européenne

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Jeunesse et sport
- Patrimoine/tourisme
- Culture et francophonie

Actions réalisées ou en cours:

- Echanges inter - collèges
- Echanges inter - associatifs
- Rencontres de familles
- Participation à l'année culturelle franco-hongroise
- Organisation d'un chantier nature en Hongrie
- Manifestations liées au dixième anniversaire du jumelage
- Soutien à l'action des professeurs de français à Komlò (accueil des lycéens en France)

- Participation des élus et des habitants d'Eragny aux manifestations traditionnelles hongroises (fête de la ville)

Perspectives :

- Participation française au festival de choral

Acteurs impliqués :

En France : Municipalité, AJEK (Association pour le jumelage), Collège Pablo Picasso, Association « gymnastique sportive et artistique d'Eragny » (GSA). **En Hongrie :** Municipalité, Lycée Nagy Caszlò, Chorale des travailleurs de Komlò.

Sensibilisation/communication en France :

Journaux municipaux, documents photocopiés diffusés dans la ville, affiches, courriers, stands de brocante, foire au Marché de Noël...

Autres jumelages / partenariats :

Münster (Allemagne), Nioko (Burkina Faso).

Fécamp - Putnok

Maire :

M. Patrick Jeanne
Hôtel de Ville
1, place du Général Leclerc
BP 178
76404 Fécamp cedex.
Tél. : 02 35 10 60 00

Contact :

M. Patrice Blondin - responsable de l'Association Inter Régionale de Développement des Echanges franco-hongrois
Tél. : 02 35 29 33 75
Fax : 02 35 28 76 30
E-Mail : patrice.blondin@ville-fecamp.fr

Population de la collectivité française : 21 500 habitants.

Date du début des liens : 1994.

Signature de la Convention de jumelage : Janvier 1995, entre Conseils municipaux de jeunes.

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Après une visite d'élus hongrois, venus découvrir le fonctionnement de nos Communes en décembre 1993, travail sur la participation des jeunes à la vie de la cité.

Objectifs de la coopération :

- La citoyenneté des jeunes
- La conscience européenne
- La préservation de l'environnement
- La mémoire et le patrimoine
- Les relations inter-générationnelles

Secteurs d'intervention :

- Politique de la ville
- Jeunesse
- Environnement
- Patrimoine et tourisme

Actions réalisées :

- Dans le cadre de "Jeunesse pour l'Europe", deux échanges d'élus autour de la citoyenneté européenne et la participation à la vie de la cité
- Dans le cadre de l'Année Internationale des Personnes Âgées, un échange inter-générationnelles autour des valeurs du travail, entre les marins français de Terre-Neuves et les mineurs de fond hongrois (opération labellisée par le Conseil de l'Europe)
- Réalisation d'un CD commun avec des groupes locaux (chants de marins et de Terre)
- Echanges entre lycées
- Projet vidéo sur le travail des femmes en France et en Hongrie avec un groupe de jeunes amateurs de vidéo

- **Projet 2003** : "Les relations entre les générations en Europe aujourd'hui" : Un projet innovant rassemblant jeunes et retraités de sept pays européens, permettant la mesure des relations intergénérationnelles dans chacun des sept pays. (Deux jeunes, deux retraités + un interprète de chaque pays participent à un rallye découverte dans chacune des régions et produisent des articles qui composeront un journal sur le thème)

Acteurs impliqués :

En France : Jeunesse pour l'Europe, Direction régionale Jeunesse et Sport, DDAS du Service maritime, Conseil général de Seine-Maritime, Conseil de l'Europe (dans le cadre de l'opération du patrimoine commun).

En Hongrie : Mobilitas, Intezet (Institut pour la culture), Association du développement communautaire (Budapest).

Sensibilisation/communication en France :

Chaque projet fait l'objet d'une publication ou d'un outil original comme :

- Le Film vidéo sur le travail des femmes réalisé conjointement par des élèves français et hongrois.
- Un jeu de société sur les valeurs du travail en Hongrie et en France.

L'ensemble de ces productions est présenté largement aux publics scolaires et aux associations locales.

Autres jumelages / partenariats :

Mouscron (Belgique), Rheinfelden (Allemagne), Vale of Glamorgan (Pays de Galle). Ville marraine de Sinca Veche (Roumanie). Jumelage de Conseils de jeunes avec Tisovec (en Slovaquie).

Lyon - Pécs

Maire :

M. Gérard Collomb
Hôtel de Ville
Place de la Comédie
BP 1065
69205 Lyon cedex 01
Tél. : 04 72 10 30 30

Contact :

Mme Suzanne Page - responsable Secteur Europe
Tél. : 04 72 10 30 21
Fax : 04 72 10 30 24
E-Mail : suzanne.page@mairie-lyon.fr

Population de la collectivité française : 453 187 habitants.

Date de début des liens : 1997

Date de la signature du Protocole de coopération : 6 et 7 juin 1998.

Origine/contexte de l'implication en Hongrie:

- Dans le cadre de l'opération "Formation des maires hongrois" organisée par Initiative France - Hongrie, la ville de Lyon a accueilli du 8 au 14 juin 1997 le maire de la ville de Pécs et le Consul honoraire de France à Pécs. À cette occasion a été signée une "déclaration d'intention de rapprochement".
- Adhésion de la ville de Pécs au Réseau des Villes d'Europe Centrale et Orientale partenaires de Lyon initié à Lyon le 24 mars 2000.

Objectifs de la coopération :

- Objectif du réseau PECO : Travail des villes partenaires sur les thèmes retenus par les maires le 24 mars : Habitat, logement social et Planification urbaine
- Promotion de la culture hongroise (expositions, concerts...)

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Culture et francophonie
- Développement urbain
- Formation municipale

Actions réalisées ou en cours :

- Echanges entre les conservatoires des deux villes. Promotion de compositeurs hongrois à l'Opéra de Lyon et au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon (1998). Tournées en Hongrie de l'Orchestre National de Lyon
- Mars 1998-mars 1999 : Participation à la semaine francophone de Pécs : Participation d'un lycée lyonnais au Festival de Théâtre Lycéen Francophone en 1998, réalisation d'un reportage de photographies dans les alentours de Pécs par un artiste lyonnais, et exposition dans l'Atrium de l'Hôtel de Ville (1999), représentations du Turak Théâtre de Lyon à Pécs (2000)

- Semaine hongroise à Lyon. (janvier - mars 1999)
- Echanges scolaires (programme d'activités éducatives et culturelles...)
- Participation de la ville de Pécs à la Foire Internationale de Lyon 2000 : Participation à la rencontre des villes d'Europe Centrale et Orientale sur les thèmes du développement urbain, de la planification...
- Saison Culturelle hongroise 2001 : Festival du film hongrois, festival de musique, accueil de chorale, expositions, théâtre de marionnettes, colloque des villes franco-hongroises, pavillon du tourisme...

Acteurs impliqués :

En France : Initiative France - Hongrie, Institut Hongrois Paris - Ambassade de Hongrie, Associations Amitiés France - Hongrie Rhône-Alpes, Représentation commerciale de Hongrie à Lyon, CNSM de Lyon, Bibliothèque municipale de Lyon, Université Lyon 3, Institution des Chartreux, Lycée Hôtelier Rabelais.

En Hongrie : Initiative France - Hongrie Budapest, Ambassade de France – Institut français, Consulat de France à Pécs, Alliance française de Pécs, Université Janus Pannonius.

Mâcon - Eger

Maire :

M. Jean-Patrick Courtois
Hôtel de Ville
Quai Lamartine
71 000 Macon
Tél. : 03 85 39 71 00
Fax : 03 85 39 71 29

Contact :

M. Pierre Jourreau
Tél. : 03 85 39 71 36
Fax : 03 85 39 71 29

Population de la collectivité française : 34 469 habitants.

Date de la signature de la convention de jumelage: 11 mai 1985

Objectifs de la coopération :

Renforcer les liens d'amitié. Faire connaître la Bourgogne aux jeunes Hongrois. Promouvoir les échanges.

Secteurs d'intervention :

- Enseignement / Education
- Jeunesse et sport
- Culture et francophonie

Actions réalisées ou en cours:

- Festival folklorique « Agria », déplacement d'associations mâconnaises
- Journées de l'Europe à Eger
- Foire de Macon
- Forum franco-hongrois à Budapest avec un stand Mâcon-Eger
- Rassemblement européen à Eger avec la participation du lycée viticole de Davayé
- Réalisation d'une fresque « les porteurs de Bennes » sur le mur d'une école primaire de Mâcon avec des jeunes de Pori (Finlande), Eger et Mâcon dans le cadre de la « Semaine de l'Art »
- Concours organisés tous les ans dans une ville puis dans l'autre

Acteurs impliqués :

Etablissements scolaires et associations.

Sensibilisation/communication en France :

Organisation d'un concours pour les lycéens de mâcon et d'Eger, avec des questions portant sur les deux villes et sur les régions voisines.

Autres jumelages / partenariats :

Neustadt (Allemagne), Lecce (Italie), Overijse (Belgique), Alcazar de San Juan (Espagne), Santo Pirso (Portugal), Macon (Géorgie, Etats-Unis).

Manneville-sur-Risle - Zalaszentlászò

Maire :

Mme Isabelle Duong
Hôtel de Ville
27507 Manneville-sur-Risle
Tél. : 02.32.56.94.86

Contacts :

M. Christian Marais - Président
Association « Jumelage Manneville-sur-Risle - Zalaszentlászò »
Les Hauts Vents
27507 Manneville s/ Risle
Tél. : 02.32.41.32.82.
E-Mail : PAUL.maddens-paul@wanadoo.fr

Population de la collectivité française : 1000 habitants.

Organisme partenaire : association gérant le jumelage côté hongrois

Date de début des liens : 1986

Date de la signature de la convention de jumelage : Août 1993

Origine/contexte de l'implication en Hongrie : contacts entre maires puis création d'un échange familial régulier.

Objectifs de la coopération :

Organiser des échanges réguliers de familles sous forme de séjours d'une semaine en France ou en Hongrie.

Thèmes privilégiés :

Création de liens personnels amicaux, sensibilisation des français à la découverte d'un pays de l'Est, apprentissage de la langue pour certains.

Actions réalisées ou en cours :

Depuis 1988, 15 séjours ont été organisés, 8 en France et 7 en Hongrie. La ville a également accueilli 5 fois une équipe de foot hongroise dans le cadre de compétitions en France.

Perspectives :

Projet d'un séjour en 2004 pour la fête nationale hongroise.

Rodez - Esztercom

Maire :

M. Christian TEYSSEBRE
Hôtel de Ville
Place Eugène Raynaldy
B.P. 3119
12031 Rodez Cedex 9
Tél. : 05 65 77 88 00
Fax : 05 65 77 88 05

Contacts :

M. Pascal Pelissou - responsable des Relations Internationales
Tél. : 05 65 77 88 85
Fax : 05 65 77 88 05

Population de la collectivité française :

27 000 habitants

Secteurs économiques dominants :

Agriculture, industrie : RAGT semences, Robert Bosch SA.

Objectifs de la coopération :

Un réseau des villes jumelées a été mis en place par la ville de Bamberg (Allemagne) avec laquelle Prague et Rodez sont jumelées :

- Développer des relations culturelles, économiques et autres entre les villes partenaires du réseau

Secteurs d'intervention :

- Gestion des services publics
- Jeunesse
- Sport
- Patrimoine /Tourisme
- Culture et francophonie

Actions réalisées :

- Début de contacts : mai 2004
- Echanges entre les écoles
- Echanges des contacts

Partenaires :

Collèges et lycées.

Autres jumelages :

Feldkirchen et Villach (Autriche), Bamberg (Allemagne), Prague 1 (République tchèque).

Saint Maximin - Perkàta

Maire :

M. Serge Macudzinski
Hôtel de Ville
15, rue Jean Jaurès
60740 Saint Maximin.
Tél. : 03 44 61 18 40
Fax : 03 44 61 18 59

Contact :

M. Pierre Beghin - adjoint au maire
Tél. : 03 44 25 62 07
Fax : 03 44 66 40 66

Population de la collectivité française : 2500 habitants.

Objectifs de la coopération :

- Aider les familles en difficulté par l'achat de vêtements
- Faire en sorte que chaque enfant ait un cadeau à Noël

Secteurs d'intervention :

- Action sociale/humanitaire
- Jeunesse et sport
- Patrimoine/ tourisme
- Culture

Actions réalisées :

- Bourse aux vêtements : envoi d'un camion chaque année
- Opération Chocolats : Distribution chaque année de bonbons et de jouets aux enfants de la Commune hongroise
- Participation à une foire artisanale, alternativement en France et en Hongrie
- Participation à l'année culturelle hongroise en 2001 : Invitation d'un peintre et d'un groupe folklorique hongrois
- Organisation de tournois sportifs
- Renouvellement du contrat de jumelage pour 10 ans en 2002
- Spectacle folklorique hongrois le 12 juillet 2002 par un groupe de Baracs

Perspectives :

Echanges culturels entre les deux villes.

Acteurs impliqués :

Comités de jumelage des deux villes.

Saint Michel sur Orge - Veszprém

Maire :

M. Bernard Zunino
Hôtel de Ville
16, rue d'Eglise
91240 Saint Michel sur Orge
Tél. : 01 69 80 29 29

Contacts :

Mme Marie-Aleth Gard - conseillère municipale, déléguée aux Relations Internationales
Mme Sophie Lefaire - responsable du Service Relations Internationales
Tél. : 01 69 72 26 97
Fax : 01 69 01 30 45
E-Mail : mairie@ville-stmichelsurorge.fr

Population de la collectivité française : 21 000 habitants - zone urbaine

Origines de la coopération :

En mai 1996, une charte d'alliance a été signée entre les villes de Püttlingen et Senftenberg (Allemagne), Veszprém (Hongrie), Zamberk (République tchèque), Nowa Sol (Pologne) et Saint-Michel sur Orge. La ville de Fresagrandinaria (Italie) a signé cette charte en 2002. Le but de cette alliance est de promouvoir les échanges de culture, en particulier pour les jeunes, qui favorisent la compréhension mutuelle et l'amitié permanente.

Objectifs de la coopération :

- Échanges de cultures, en particulier pour les jeunes
- Développer la dimension européenne au travers d'ateliers, par la participation de la population Saint Micheloise
- Favoriser la compréhension mutuelle et l'amitié permanente entre les citoyennes et les citoyens des villes alliées

Actions réalisées :

- Rencontres des jeunes de 15 à 18 ans (8 par ville)
- Rencontres des peintres
- Rencontres des personnes âgées

Secteurs d'intervention :

- Jeunesse
- Culture et francophonie

Partenaires :

Comité de jumelages ; établissements scolaires : collèges et lycées ; association des peintres de Saint Michel.

Autres jumelages / partenariats :

Zamberk (République tchèque) ; Püttlingen et Senftenberg (Allemagne), Nowa Sol (Pologne) ; Fresagrandinaria (Italie) ; Ber (Mali).

Saint-Sébastien-sur-Loire - Kaposvar

Maire :

M. Joël Guerriau
Hôtel de Ville
Place Marcellin Verbe
B.P. 63329
44 233 Saint-Sébastien-sur-Loire
Tél. : 02 40 80 85 00

Contacts :

Mme Anne Plaud - responsable des Relations Internationales
Tél. : 02 40 80 85 33
Fax : 02 40 80 86 49
E-Mail : aplaud@ville-saint-sebastien44.fr

Mme Marie-Christine Laurent - Présidente du Comité de jumelage
Tél. : 02 40 33 27 39
Fax : 02 40 80 86 49

Population de la collectivité française : 22 026 habitants.

Date de début des liens : Années 1990

Date de la signature du Pacte d'amitié : Avril 1998

Date de la signature de la convention de jumelage : Mai 2002

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Mise en relation par une ville allemande jumelée à Saint-Sébastien-sur-Loire (Grinde).

Objectifs de la coopération :

- Ouverture sur l'Europe élargie
- Echanges de familles
- Actions culturelles et sportives
- Echanges de professionnels

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Jeunesse et sport
- Culture et francophonie
- Patrimoine/tourisme
- Formation professionnelle
- Formation municipale

Actions réalisées ou en cours:

- Rencontres culturelles diverses (concerts, expositions de peinture), rencontres sportives (matches de volleys, de handball)
- Rencontres, échanges de fonctionnaires
- Rencontres trilatérales avec Grinde (en Allemagne)

Perspectives :

Echanges d'étudiants et de professionnels.

Acteurs impliqués :

En France : Conseil régional (coopération avec le Balaton), Conseil général, Comité de jumelage, Office Municipal des Relations Internationales (OFRI), Associations locales diverses.

En Hongrie : Comité de jumelage de Kaposvar, Ecole normale de Kaposvar, Associations locales diverses.

Autres jumelages / partenariats : Grinde (Allemagne, 1964), Porthcawl (Pays de Galle, 1999), Cernavoda (Roumanie), Kati (Mali, 1998).

Tours - Pécs

Maire :

M. Jean Germain
Hôtel de Ville
1-3 rue des minimes
37 000 Tours
Tél. : 02 47 21 60 00
Fax : 02 47 21 69 36

Contact :

Mme-Marie Bernard Amirault Deiss responsable des Relations Internationales
Tél. : 02 47 70 88 41
Fax : 02 47 607 907
E-Mail : mb.amirault-deiss@ville-tours.fr

Population de la collectivité française : 137000 habitants.

Intitulé du programme : AVEC (Alliance des Villes Européennes de Culture), réseau créé en 1997.

Origine du projet : Programme communautaire ECOS-OUVERTURE 1997-99.

Objectifs de la coopération :

- Faire du patrimoine un élément moteur de développement local pour les villes membres du réseau
- Développer un réseau de villes européennes intéressées par ce thème de la valorisation

Secteurs d'intervention :

- Développement économique local
- Patrimoine/tourisme
- Formation professionnelle (valorisation du patrimoine)

Actions réalisées :

- Etudes sur les liens entre patrimoine et emploi
- Site Internet comportant une base de données (échanges d'expérience) : www.avecnet.fr
- Diverses publications à destination du public et de la population
- Actions de valorisation du patrimoine
- Visites organisées dans les deux villes

Perspectives envisagées :

Au terme du projet, le réseau constitué en association continuera son action en vue de la création d'un label européen des villes (ou territoires) du patrimoine.

Acteurs impliqués :

Le projet implique la création et l'animation d'un forum local du patrimoine associant l'ensemble des partenaires locaux concernés (en particulier les associations locales), ainsi que les organismes de tutelle tels que les ministères concernés.

Autres membres du réseau AVEC :

En France : Arles, Briançon, Fécamp, Rennes, Pays angeoumois, et Pays de Pézenas ; **à l'étranger :** Olomouc (République tchèque), Cosenza et Province de Turin (Italie), Tolède, Mertola et Ubeda (Espagne)

Wattrelos - Mohacs

Maire :

M. Dominique Baert
Hôtel de Ville
Place Jean Delvainquière
BP. 109
59 393 Wattrelos cedex
Tél. : 03 20 81 66 66

Contacts :

M. Doyen - chargé des Relations Internationales
Tél. : 03 20 81 65 36
Fax : 03 20 81 64 00
E-Mail : jl.doyen@ville-wattrelos.fr

M. Vanheule

Tél. : 03 20 81 64 79
Fax : 03 20 81 64 00
E-Mail : wattrelos.jumelage@wanadoo.fr

Population de la collectivité française : 45 000 habitants.

Date de la signature de la convention de jumelage : 8 novembre 1992.

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

L'association culturelle franco-hongroise KOSSUTH dont une partie des membres sont d'origine hongroise a proposé à la municipalité de Wattrelos un rapprochement avec Mohacs.

Objectifs de la coopération :

- Echanges associatifs (sportifs ou culturels)
- Echanges scolaires
- Echanges d'expérience entre les services municipaux
- Action humanitaire
- Aider notre partenaire à obtenir des fonds européens

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Jeunesse et sport
- Culture et francophonie
- Gestion des services publics
- Formation municipale
- Gestion de l'eau / Assainissement
- Action sociale

Actions réalisées ou en cours :

- La municipalité de Wattrelos a servi d'intermédiaire pour un contrat de la Société Générale de Chauffage à Mohacs
- Actions humanitaires organisées avec l'association Kossuth
- Rencontres entre les services sociaux et sanitaires des deux villes
- Participation aux grandes manifestations des deux villes

- En 2001, il y a eu 6 rencontres impliquant 360 personnes hongroises ou françaises dans des échanges scolaires, des rencontres de pêcheurs, des tournois de football et une manifestation sur l'année de la Hongrie à Wattrelos

Sensibilisation/communication en France :

Réunions d'information, articles de presse, expositions, brochures municipales...

Autres jumelages / partenariats :

Eschweiler (Allemagne); Guarda (Portugal); Köthen (Allemagne); Solca (Roumanie); Siemianowice Slaskie (Pologne).

Départements (conseils généraux)

Conseil Général de l'Aube - Département de Tolna

Président :

M. Philippe Adnot
Hôtel de Département
2, rue Pierre Labonde
BP 394
10 026 Troyes cedex
Tél. : 03 25 42 50 50
Fax : 03 25 42 51 63

Contacts :

Mme Christine Patrois - responsable des Relations Internationales
Tél. : 03 25 42 50 20
Fax : 03 25 42 51 74
E-Mail : christine.patrois@cg10.fr

Mme Rita Tolnai
Tél. : 00 36 30 378 5962
E-Mail : tr22@freemail.hu

Population de la collectivité française : 292 131 habitants.

Date de début des liens : mars 2001

Date de la signature de la convention de jumelage : octobre 2001

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Le département de Tolna a mené une prospection dans le département de l'Aube, puis les deux départements ont voulu s'engager dans un groupe de coopération internationale.

Objectifs de la coopération :

- Gestion des fonds structurels européens
- Développement régional et aménagement du territoire
- Gestion des collectivités territoriales et formation des fonctionnaires
- Formation initiale et continue
- Développement économique, agricole, rural et touristique
- Protection de l'environnement

Secteurs d'intervention :

- Gestion des services publics
- Enseignement /Education
- Développement économique local
- Développement rural
- Patrimoine/tourisme
- Environnement
- Formation professionnelle

Perspectives :

Accueil à l'été 2002 d'un fonctionnaire de Tolna au Conseil général pendant 1 mois.
Aide au département de Tolna pour accélérer le processus d'intégration dans l'UE.

Conseil Général de la Dordogne - Département Jász-Nagykun-Szolnok

Président :

M. Bernard Cazeau
Hôtel du Département
2, rue Paul - Louis Courier
24019 Périgueux Cedex
Tél. : 05 53 02 20 20
Fax : 05 53 08 88 27

Contact :

Mme Carole Labbe- chef du Service des Affaires Européennes et de la Coopération Décentralisée
Tél. : 05 53 02 48 04
Fax : 05 53 02 48 07
E-Mail : cg24.europe@dordogne.fr

Population de la collectivité française : 388 293 habitants.

Date de début des liens : 1999

Secteurs d'intervention :

- Jeunesse
- Développement économique local
- Développement rural
- Patrimoine/tourisme
- Environnement
- Culture et francophonie

Actions réalisées ou en cours :

- Education :

- Echanges de formateurs entre la Maison Familiale Rurale de Salignac Eyvigues (Dordogne) et l'établissement scolaire Szekas Elemer dans le cadre du programme LEONARDO

- Développement économique :

- Le 17 mai 1999 : accueil d'une délégation hongroise dans le cadre de la journée de réflexion économique organisée par la Direction Economie Emploi du Département de la Dordogne
- En 1999 : élaboration d'un dossier de candidature commune au programme ECOS-OUVERTURE sur le thème de l'identification de systèmes productifs locaux (projet non sélectionné par la Commission européenne au motif principal d'un déséquilibre budgétaire)
- Du 10 au 14 octobre 2001 : participation de l'établissement public de protection de la rivière Dordogne (EPIDOR) et d'une délégation du Conseil Général au forum « Partenariat des territoires français et hongrois » à Budapest

- Culture :

- En août 2000 : participation du président du Conseil Général de la Dordogne au Rassemblement des Régions d'Europe de Szolnok, à l'invitation du président du Conseil Général de Szolnok
- Du 17 au 21 août 2000 : participation de l'Ecole Nationale de Musique de Périgueux (groupe EQUIV'OC) au rassemblement organisé à Szolnok dans le cadre du millénaire hongrois
- Du 22 au 26 août 2000 : accueil en Dordogne de la fanfare et des majorettes de Szolnok

- En octobre 2001 : accueil en Dordogne de la chorale Bela Bartok de Szolnok avec l'aide de l'association Initiative France-Hongrie (INFH) et, dans le cadre de l'année de la culture hongroise en France, avec l'aide du ministère hongrois de la culture
- Environnement :
- En mars 2000 : participation de l'établissement public EPIDOR au forum mondial sur l'eau à La Haye. Rencontre des Hongrois à cette occasion.
- En octobre 2001 : participation de la Dordogne au Forum des partenariats France-Hongrie organisé à Budapest

Acteurs impliqués :

En France : Comité départemental du tourisme, Association Initiative France-Hongrie (INFH).

Perspectives :

- En juillet 2004, une délégation d'élus et d'entrepreneurs de la ville de Szolnok sera accueillie en Dordogne pour découvrir la région, son territoire viticole et les produits locaux dans la perspective d'échanges de savoir-faire principalement autour des thèmes du développement de la filière viticole et de l'agrotourisme
- En retour, une délégation d'entrepreneurs de la Dordogne se rendra en Hongrie au mois de septembre 2004.

Conseil Général de l'Eure et Loir - Département Hajdu Bihar

Président :

M. Albéric de Montgolfier
Hôtel du département
1, place Châtelet
28026 Chartres Cedex
Tél. : 02 37 20 10 10
Fax : 02 37 20 10 90

Contact :

M. Luc Lamirault - chargé des Relations Internationales
Mairie de Saint Denis d'Authou
28480 Saint-Denis d'Authou
Tél. : 02 37 49 40 43
Fax : 02 37 49 45 63

Population de la collectivité française : 407 665 habitants.

Date de début des liens : 2003

Objectifs de la coopération :

- Développement économique
- Agriculture
- Universités – recherche
- Jeunesse

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Développement économique local
- Développement rural
- Patrimoine/tourisme
- Formation professionnelle

Actions réalisées ou en cours :

- Echanges de fonctionnaires

Acteurs impliqués :

En France : Direction du Développement Economique et de l'Aménagement du Territoire
Chambre de métiers, CCI, Chambre d'agriculture, Université de Chartres ; **En Hongrie :**
Bureau des Affaires européennes, CCI, Chambre de métiers, Faculté d'Economie.

Perspectives :

Envisager de nouvelles perspectives.

Autres jumelages / partenariats :

Conseil Général de la Loire-Atlantique - Comté de Hèves

Président :

M. Patrick Mareschal
Hôtel du département
3, Quai Ceineray
B.P. 9469
49041 Nantes Cedex
Tél. : 02 40 99 10 00
Fax : 02 40 99 11 48

Contact :

M. Stanislas Marcetteau - chef du Service Relations Internationales
Tél. : 02 40 99 10 46
Fax : 02 40 99 13 33

Population de la collectivité française : 1 134 266 habitants.

Date de début des liens : 1990

Date de la signature de la convention de jumelage : 1992

Secteurs d'intervention :

- Gestion des services publics
- Action sociale
- Jeunesse et sport
- Développement économique local
- Développement rural
- Gestion de l'eau, assainissement
- Patrimoine/tourisme
- Environnement
- Culture et francophonie

Actions réalisées ou en cours :

- Etude d'assainissement – Etude sur l'environnement
- Echanges et formations sur le Tourisme
- Soutien au développement de la francophonie
- Echanges culturels
- Conseil, aide au développement d'un projet (rénovation d'un « château »)
- Exposition d'aquarelles hongroises
- Accueil d'une chorale

Acteurs impliqués :

En France : Chambre de métiers CCI, Associations diverses, consul honoraire... **En Hongrie :** Ecole supérieure de pédagogie, CCI de Budapest, PEE.

Sensibilisation/communication en France :

Informations dans les média (presse+ télévision), plaquettes d'informations réalisées sur les actions du Conseil général.

Autres jumelages / partenariats :

Allemagne, Espagne, Pologne, Tunisie, Maroc.

Budget :

Budget global pour l'année : 106 151. Financement propre et partenaires : 106 121.

Financement MAE : 20 000. INFH : 10 000.

Conseil Général du Maine-et-Loire - Département de Veszprem

Président :

M. Christophe Bechu
Hôtel du Département
Place Michel Debré
BP 94104
41 041 Angers cedex 01
Tél. : 02 41 81 49 49

Contacts :

M. François Chanteux - Vice-président, chargé des Relations Internationales
Tél. : 02 41 81 44 32
Fax : 02 41 24 50 28

Mme Véronique Rigault - responsable des Relations Internationales
Tél. : 02 41 81 48 31
Fax : 02 41 81 46 71
E-Mail : v.rigault@cg49.fr

Mme Thérèse Menard
Cellule des affaires européennes et de la coopération décentralisée
Tél. : 02 41 81 46 71
Fax : 02 41 81 45 31
E-Mail : t.menard@cg49.fr

Population de la collectivité française : 733 000 habitants.

Date de début des liens : 1996

Date de la signature de la convention de jumelage : 1997, 2000, 2003.

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Signature en 1994 d'un partenariat entre la région des Pays de la Loire et trois départements bordant le lac Balaton, dont celui de Veszprem.

Objectifs de la coopération :

- Economie : échanges PME, PMI, ouverture des entreprises de Maine-et-Loire à l'international
- Echanges agricoles (domaine viticole)
- Echanges des élus et de fonctionnaires
- Echanges culturels
- Collaboration dans le domaine de la protection de l'environnement
- Echange des jeunes

Secteurs d'intervention :

- Enseignement /Education
- Jeunesse et sport
- Développement économique local
- Environnement
- Patrimoine, tourisme
- Culture et francophonie

Actions réalisées ou en cours:

- Echanges universitaires (accueil de 21 étudiants hongrois pour l'année 2002-2003 bénéficiant d'une bourse mensuelle départementale de 445 euros par mois)
- Aide au département de français de l'Université de Veszprem. (don de 1800 ouvrages pour la constitution du Fonds documentaire + matériel informatique)
- Contacts avec la Chambre de Commerce de Budapest en vue d'échanges économiques

- Etude en cours en vue d'une classification des terroirs viticoles de Veszprem à partir d'une méthode expertisée en Maine-et-Loire
- Projet d'exposition culturelle à Veszprem en juin 2003
- Echanges de fonctionnaires dans le domaine des finances, lancés en 2002 et poursuivis en 2003

Perspectives :

- On prévoit d'établir des modalités différentes pour la sélection des étudiants hongrois bénéficiaires de la bourse départementale
- Préparation de missions d'entreprises
- Echanges de fonctionnaires dans le domaine de l'action sociale (promotion de l'enfance), de l'enseignement secondaire et du fonctionnement de l'Assemblée départementale

Acteurs impliqués :

En France : Etablissements d'enseignement supérieur (Université d'Angers, université catholique de l'Oust, Ecole supérieure de sciences commerciales d'Angers, Ecole supérieure d'agriculture), Association Initiatives France-Hongrie, Comité d'expansion du Maine-et-Loire, CCI d'Angers, Chambre d'agriculture de Maine-et-Loire. **En Hongrie :** Université de Veszprem et Faculté des sciences de Kesthely, Centre de recherches de Badacsony, Chambre de Commerce de Budapest, viticulteurs.

Sensibilisation/communication en France :

Mise au point d'un stand promotionnel à l'Hôtel du Département, Articles de presse dans le magazine du Conseil général, soutien aux initiatives émanant de la société civile (aide aux associations, aux jumelages de collèges et de lycées) et des communes de Maine-et-Loire.

Autres jumelages / partenariats :

Judet de Covasna (Roumanie).

Conseil Général de la Vienne - Département du Bacs-Kiskun

Président :

M. Alain Fouche
Hôtel de Département – D.A.E.R.I
Place Aristide Briand
BP 319
86 008 Poitiers cedex

Contacts :

M. Jacques Aumasson - élu en charge des Affaires européennes
Tél. : 05 49 55 66 00
Fax : 05 49 88 77 36

Mme Renée Cerisier - responsable des Affaires européennes
Tél. : 05 49 00 55 70
Fax : 05 49 00 55 79
E-Mail : rcerisier@cg86.fr

Mme Marielle Buisson - chargée des relations avec la Hongrie
Tél. : 05 49 00 55 70
Fax : 05 49 00 55 79
E-Mail : mbuisson@cg86.fr

Population de la collectivité française : 400 000 habitants.

Date de la signature de la convention de jumelage : mars 1991.

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Ouverture du département de la Vienne à l'Europe, volonté forte de son président dans ce sens depuis 1989. Création d'un réseau de partenaires européens : EURO'FUTUROSCOPE en 1995, dans le but de susciter des projets multilatéraux qui s'ajoutent aux relations bilatérales engagées depuis 1989.

Objectifs de la coopération :

Contribuer par des échanges concrets sur des sujets d'intérêt mutuel au rapprochement des hommes et à la constitution d'une Europe qui favorise leur épanouissement (éducation, culture, tourisme, sports, économie).

Secteurs d'intervention :

- Enseignement/éducation
- Jeunesse et sport
- Développement économique local
- Développement rural
- Culture et francophonie
- Patrimoine/tourisme
- Environnement
- Formation professionnelle

Actions réalisées ou en cours :

- Organisation de délégations des deux Chambres d'agriculture, de délégations d'entrepreneurs, de délégations officielles conduites par les Présidents des deux Conseils généraux
- Tous les mois de mai : Participation d'un artiste de la Vienne à l'atelier international de peinture de Veranka, une île sur le Danube
- Envoi chaque année d'un lecteur ou d'une lectrice de la Vienne dans le Bacs-Kiskun
- Sep. 2001 : Semaine du Bacs-Kiskun dans la Vienne (expos, groupes musicaux, artisanat, gastronomie...)
- Juin 2002 : organisation par le Bacs-Kiskun de la réunion annuelle du réseau de partenaires européens du Conseil général de la Vienne
- Dans le cadre de l'action lancée par INFH pour la formation des élus hongrois, le Département de la Vienne a accueilli en formation l'ensemble du Conseil général du Bacs-Kiskun, des maires, des secrétaires généraux...

Acteurs impliqués :

En France : Chambre de Commerce et d'Industrie de la Vienne, chambre d'agriculture, Inspection d'Académie (collèges), IUFM de Poitiers, Université de Poitiers, INFH, Centre Régional d'Information Jeunesse de Poitiers (CRIJ), Association Régionale pour l'Insertion des Jeunes en Europe (ARIJE), Assemblée des départements de France. **En Hongrie :** Fondation franco-hongroise pour la Jeunesse (Budapest), Chambre d'agriculture de Bacs-Kiskun, Ecole supérieure de Kecskemét, Bibliothèque départementale, Société de développement du territoire du Bacs-Kiskun.

Autres jumelages / partenariats :

Rheinland (Allemagne), Styrie (Autriche), Hainaut (Belgique), Parc Technologique d'Andalousie de Malaga (Espagne), Oulu (Finlande), Cork (Irlande), Padoue (Italie), ville et voïvodie de Wroclaw (Pologne), région de Lisbonne et de la vallée du Tage (Portugal), AMAVET Association Tchèque pour la Jeunesse, la Science et la Technique ; Shenzhen (Chine), Nouveau-Brunswick (Canada), Burkina Faso.

Régions (conseils régionaux)

Conseil Régional de Lorraine - Région du Nord

Président :

M. Jean-Pierre Masseret
Hôtel de Région
Place Gabriel Hocquard
BP 81004
57036 Metz cedex 1
Tél. : 03 87 33 60 00

Contacts :

Mme Dominique Ronga - élue en charge des Relations Internationales

M. Gérard Bornier - responsable des Relations Internationales
Tél. et Fax : 03 87 33 62 24
E-Mail : gerard.bornier@lorraine.fr

Mlle Stéphanie Stutzmann
Tél. et Fax : 03 87 33 61 95
E-Mail : stephanie.stutzmann@cr.lorraine.fr

Population de la collectivité française : 2 300 000 habitants.

Date du début des liens : 1997

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

- Constat de similitudes entre les deux régions.
- Existence d'échanges universitaires et de recherche.
- Volonté de coopérer avec des régions des PECO, futurs membres de l'UE.

Objectifs de la coopération :

- Appui institutionnel à une région futur membre de l'UE
- Soutien aux actions impliquant des opérateurs lorrains et hongrois
- Transfert de l'expérience, des capacités d'expertise et du savoir-faire lorrains.
- Développement d'échanges économiques

Secteurs d'intervention :

- Enseignement/éducation
- Gestion de l'eau/ Assainissement
- Développement économique local
- Développement rural
- Environnement
- Patrimoine/tourisme
- Formation professionnelle
- Reconversion, coopération transfrontalière, programmes européens

Actions réalisées :

- Soutien à des coopérations dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la recherche, de l'environnement et de la reconversion, de l'agriculture et du développement économique.
- Pistes identiques en formation professionnelle, échanges entre lycées, tourisme, échanges culturels, programmes européens.

Acteurs impliqués :

En France : CRL, organismes consulaires, INFH, Consulat et ambassade de Hongrie.

En Hongrie : Région du Nord, Agence de développement régional, organismes consulaires, ambassade de France, AF, Antenne de suivi de projets mise en place par le CERRM à Miskolc.

Sensibilisation/communication en France :

Conférences annuelles de la coopération décentralisée.

Autres jumelages/partenariats :

Région de Silésie/Moravie (République tchèque), Voïvodie de Lublin (Pologne), province de Hubei (Chine).

Conseil Régional des Pays de la Loire - Départements de Somogy, Veszprem et Zala

Président :

M. Jacques Auxiette
Hôtel de la Région
1, rue de la Loire
44266 Nantes Cedex 9
Tél. : 02 28 20 50 00
Fax : 02 28 20 50 05

Contact :

M. Gilles de la Bourdonnaye- chef de service Relations Internationales
Tél. : 02 28 20 50 85
Fax : 02 28 20 50 12
E-Mail : g.de.la.bourdonnaye@paysdelaloire.fr

Population de la collectivité française : 3 200 000 habitants.

Nom des collectivités partenaires : Départements de Somogy, Veszprem et Zala.

Date du début des liens : 1995.

Date de la signature de la Convention de jumelage : 6 juin 1996

Origine/contexte de l'implication en Hongrie :

Recherche d'un partenaire dans les PECO en 1994 sous l'égide de M. Olivier Guichard, alors Président du Conseil régional des Pays de la Loire.

Objectifs de la coopération :

- Mettre en œuvre des projets communs de coopération dans les domaines de l'éducation-formation, de la culture et de l'intégration européenne
- Participer à l'élargissement de l'UE
- Favoriser la mobilité des jeunes
- Accompagner et/ou créer des échanges culturels
- Développer des relations économiques
- Echanger des expériences dans des domaines divers (environnement, agriculture, tourisme...)

Secteurs d'intervention :

- Gestion des services publics
- Enseignement /Education
- Jeunesse
- Développement économique local
- Développement rural
- Environnement
- Patrimoine/tourisme
- Culture et francophonie
- Union européenne

Actions réalisées :

- 2 conseils consultatifs de la coopération en 1999 et un conseil consultatif en avril 2000
- Signature d'un nouveau protocole de coopération en 2000
- Accueil de 12 étudiants hongrois en 1999 = Programme Balaton 2000

- Finalisation de la formation de formateurs du tourisme rural (1997-2000) par le COFRAT (Comité de Formation des Ruraux aux Activités de Tourisme)
- Accueil de 45 lycéens du Balaton au festival du cinéma itinérant organisé par la Fédération Régionale des Familles Rurales (automne 2000)
- Soutien au projet LEONARDO et échanges entre établissements scolaires des 2 régions
- Saison culturelle hongroise 2001 : Organisation d'un programme culturel et artistique du Balaton en Pays de la Loire à l'occasion de l'année de la Hongrie
- 27-28 juin 2002 : Intervention des Pays de la Loire à la Conférence internationale sur la gestion des déchets organisée dans le département de Veszprém
- Sept.-oct. 2002 : Début des formations en Pays de la Loire - promotion 2002-2003
Concours de langue française pour les lycéens du Balaton
- Octobre 2002 : Echanges d'expériences sur divers thèmes liés à l'environnement, entre le Kis Balaton et les Parcs naturels des Pays de la Loire
- Janvier 2003 : Conseil consultatif de la coopération à Nantes
- 2002-2003 : Formation longue ou formation de 60 heures pour les élus du Balaton
- Printemps 2003 : Organisation d'un Parlement européen des jeunes en Hongrie

Acteurs impliqués :

En France : La région des Pays de la Loire, les départements de Loire-Atlantique et du Maine et Loire, les villes de Saumur, de Saint-Sébastien-sur-Loire, de Saint-Florent-le-Vieil, les Chambres régionales de Commerce et d'agriculture, les lycées régionaux ayant des lycées partenaires dans le Balaton, des établissements d'enseignement supérieur, le Ministère des Affaires Etrangères, le Consulat de Hongrie à Nantes, l'Ambassade de Hongrie, l'Institut culturel hongrois, INFH.

En Hongrie : L'ambassade de France, l'Institut culturel français de Budapest, INFH Budapest, ESSCA Budapest, le Conseil de développement du Balaton, le bureau d'assistance technique de la coopération Pays de la Loire/Balaton, les lycées partenaires du Balaton.

Autres jumelages :

Emilie-Romagne (Italie), Schleswig-Hollstein (Allemagne), Somerset (Grande-Bretagne), Galice (Espagne). Relations occasionnelles avec le Québec, la Scanie (Suède), Valparaiso (Chili), Colima et Jalisco (Mexique), Norte (Portugal).

ANNEXES :

Cités Unies France en bref

Les collectivités françaises coopèrent aujourd'hui dans 115 pays. Ce phénomène touche toutes les régions, la grande majorité des départements, des intercommunalités et des communes grandes et moyennes. On compte à ce jour près de 6000 liens entre collectivités françaises et collectivités étrangères.

Les champs s'élargissent et se diversifient. Aux côtés de l'aide humanitaire, de l'aide « projets », de l'aide « programme », de nouvelles formes d'action internationale apparaissent, confortées par l'existence de nombreux réseaux de pouvoirs locaux, géographiques ou thématiques. Les collectivités européennes peuvent maintenant s'unir et leurs réseaux passent des conventions avec les Nations Unies ou la Banque Mondiale. Elles peuvent créer des fonds d'intervention pour lutter contre la fracture numérique ou contre le Sida.

La loi Thiollière de 2007, qui conforte et élargit la loi de 1992, fait de l'action internationale une compétence à part entière des collectivités et permet une grande liberté d'initiative, y compris dans les cas d'urgence. La loi Oudin/Santini de 2005 permet aux collectivités territoriales de mobiliser des fonds pour des projets « eau et assainissement ».

Depuis plus de 30 ans, Cités Unies France a été de tous les combats et de toutes les avancées en matière de coopération décentralisée. L'association a pu faire évoluer les pratiques et inspirer l'évolution législative. Plus que jamais, elle est à l'écoute de l'évolution de la coopération décentralisée.

Actuellement, Cités Unies France est présidée par Charles Josselin, vice - président du conseil général des Côtes d'Armor et ancien ministre de la coopération et de la francophonie. Il succède à ce poste à Bernard Stasi. Une convention régulièrement renouvelée avec le ministère des affaires étrangères et européennes donne à l'association mission d'animation et de coordination pour l'ensemble des collectivités locales françaises engagées dans la coopération internationale. Elle forme un réseau unique de solidarité entre les collectivités et vers le monde.

L'animation et la coordination

La première activité de Cités Unies France est l'animation des groupes-pays. Réunissant les collectivités françaises travaillant sur un même pays, ces groupes sont présidés par un élu. Au nombre de 27, répartis en 5 pôles continentaux, ils permettent d'impulser, de mutualiser, de « capitaliser » et de mettre en œuvre des actions coordonnées. Ils assurent, de plus, un lien précieux avec les autorités et les institutions des pays, ainsi qu'avec les postes diplomatiques.

Au-delà de cette approche géographique, CUF privilégie de plus en plus des approches transversales sur les thèmes correspondant aux évolutions de la coopération décentralisée. Citons la jeunesse et l'international, les consommations responsables, le tourisme solidaire, les objectifs du millénaire pour le développement, l'appui institutionnel ou la question des migrants dans la coopération décentralisée. Ces réflexions donnent lieu à des colloques et à des publications.

Les liens avec les grandes institutions

Des conventions lient Cités Unies France aux institutions françaises, qu'il s'agisse des ministères des affaires étrangères et européennes, jeunesse et sports, de l'assemblée nationale et sénat, d'organismes comme l'Agence française de Développement, le CNFPT ou la Croix Rouge française. CUF favorise activement le rapprochement avec le monde des ONG et leurs réseaux (Coordination SUD, CRID, ...) et celui des collectivités locales ; des avancées réelles interviennent après une période d'observation mutuelle. L'AMF, l'ADF et l'ARF sont membres de droit du bureau exécutif de CUF. La collaboration avec l'AMGVF est ancienne.

CUF a joué un rôle central dans la fusion des principaux réseaux mondiaux de pouvoirs locaux, FMCU, IULA et Métropolis, fusion qui devait aboutir en mai 2004 à Paris, après 8 ans de négociations, à la création d'une seule organisation mondiale, « Nations Unies des pouvoirs locaux », Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU), installée à Barcelone. Tout adhérent de CUF est ipso facto adhérent de CGLU.

Cités Unies France milite pour la création à Bruxelles d'une « plateforme » commune aux associations européennes de collectivités locales menant des coopérations de solidarité et de développement dans le monde.

L'information et le conseil

Cités Unies France organise des « Journées de la coopération décentralisée ». Deux fois par trimestre, un sujet est traité de façon approfondie, en faisant appel à la meilleure expertise. En novembre 2006, un colloque universitaire intitulé : « La coopération décentralisée, change-t-elle de sens ? », co-organisé avec le Centre de recherches internationales de la Sorbonne permettait, pour la première fois, aux chercheurs de s'exprimer sur la coopération décentralisée.

Plusieurs canaux permettent l'information et le conseil : la Lettre mensuelle de la coopération décentralisée, le site web et diverses publications. Une intense activité éditoriale permet la production de « Dossiers pays », documents de référence, disponible pour la majorité des groupes-pays ; de répertoires de coopération, et d'approches sur de sujets plus généraux dans la série « Réflexions ».

L'équipe de CUF est à la disposition de ses adhérents, mais aussi de toutes les collectivités locales, pour répondre aux demandes de conseil. Cette activité peut aller de l'aide à l'identification de partenaires étrangers à l'information sur les pays, en passant par les contacts avec les postes diplomatiques et les pouvoirs publics français ou étrangers. Elle est rendue possible par les nombreux réseaux entretenus en France et à l'étranger.

Le conseil peut également viser à construire ou à reconsidérer une action internationale, à chercher des partenaires et aider à la mise en place de nouveaux partenariats.

Ouvrages édités par Cités Unies France

(Tarifs applicables à partir de janvier 2009)

Ouvrages de la collection “groupe - pays” : 25 euros

Les dossiers pays fournissent une synthèse de l’organisation des collectivités territoriales et des réformes administratives récentes. Ils comprennent également une analyse des partenariats de coopération décentralisée.



Référence	ouvrage	parution
DPRT	Dossier pays République tchèque (inclus “profils des régions tchèques”)	2005
DPRO	Dossier pays Roumanie	2008
DPHO	Dossier pays Hongrie	2005
DPPO	Dossier pays Pologne	2008
DPCR	Dossier pays Croatie	2006
DPCH	Dossier pays Chine (épuisé - nouvelle édition à paraître en 2009)	2004
DPJA	Dossier pays Japon	2007
DPMA	Dossier pays Maroc	2007
DPTQ	Dossier pays Turquie	2008
DPTU	Dossier pays Tunisie	2005
DPLI	Dossier pays Liban	2007
DPPA	Dossier pays Palestine	2008
DPIS	Dossier pays Israël	2007
DPNI	Dossier pays Nicaragua	2006
DPBR	Dossier pays Brésil	2006
DPCU	Dossier Pays Cuba (à paraître)	2009
DPSE	Dossier Pays Sénégal	2007
DPMU	Dossier Pays Mauritanie	2008
DPML	Dossier Pays Mali (à paraître)	2009
DPBF	Dossier Pays Burkina Faso (à paraître)	2009
DPBE	Dossier Pays Bénin (à paraître)	2009
DPAC	Dossier Pays Afrique centrale (à paraître)	2009

Ouvrages de la collection “groupe - pays” : 40 euros

(comprenant le Répertoire des partenariats)

Référence	ouvrage	parution
DPVN	Dossier pays Vietnam	2005

Repertoires des partenariats de coopération décentralisée : 15 euros

Cités Unies France recense et met en jour très régulièrement les partenariats entre collectivités territoriales françaises et étrangères.

Référence	ouvrage
RPRT	Répertoire des partenariats franco-tchèques
RPRO	Répertoire des partenariats franco-roumains
RPHO	Répertoire des partenariats franco-hongrois
RPPO	Répertoire des partenariats franco-polonais
RPCH	Répertoire des partenariats franco-chinois
RPJO	Répertoire des partenariats franco-japonais
RPAL	Répertoire des partenariats franco-algériens
RPPA	Répertoire des partenariats franco-palestiniens
RPMA	Répertoire des partenariats franco-marocains
RPTU	Répertoire des partenariats franco-tunisiens
RPIS	Répertoire des partenariats franco-israéliens
RPLI	Répertoire des partenariats franco-libanais
RPEU	Répertoire des partenariats franco-américains (France - Etats-Unis)
RPEU-a	Répertoire des partenariats franco-américains (en anglais)
RPALC	Répertoire des partenariats France - Amérique Latine et Caraïbes
RPBE	Répertoire des partenariats franco-béninois
RPBU	Répertoire des partenariats franco-burkinabè
RPMR	Répertoire des partenariats franco-mauritaniens
RPMD	Répertoire des partenariats franco-malgaches
RPML	Répertoire des partenariats franco-maliens
RPSE	Répertoire des partenariats franco-sénégalais
RPTO	Répertoire des partenariats franco-togolais

Ouvrages de la collection “réflexions” : 15 euros

Référence	ouvrage	parution
Ro01	Les Jeunes, la vie locale et l’action internationale	2003
Ro02	Regards sur la coopération décentralisée franco-burkinabé	2003
Ro03	Pauvreté et inégalités en Afrique Subsaharienne	2002
Ro04	L’impact local de la coopération décentralisée sur les territoires	2006
Ro07	Migrants et collectivités territoriales : comment approfondir le partenariat	2008



Ouvrages de la collection “référence” : 25 euros

Référence	ouvrage	parution
REFO1	Les instruments juridiques de la coopération décentralisée (deuxième édition refondue à paraître en décembre 2008 !)	2008



Ouvrages hors collection

Référence	ouvrage	parution	prix
HCDD	Coopération décentralisée pour le développement durable, Guides méthodologiques, en partenariat avec l’AFCCRE et l’Association 4D	2005	15
HCPCD	L’évaluation des partenariats de coopération décentralisée. Document de réflexion et d’appui méthodologique : enjeux d’une évaluation dans le cadre d’une coop. déc., principales étapes, méthodes...		10
HCCDDA	Coopération décentralisée au développement local urbain en Afrique . Pratiques en débat et expériences - 2 volumes	2000	10

DVD

Référence	titre	parution	prix
DVPA + DPPA	PROMOTION ! Dossier pays Palestine + DVD Voter en Palestine	2008	35
DVPA	Voter en Palestine	2007	21

